

587

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-036488- -00002-0000

Fecha: 2010-05-25 16:05:33 Dep. 2020 DIR.NUEVASC
Tra. 11 PATENTEIYI Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 10036488

Solicitud de Patente de Invención PCT
ARTÍCULO ABSORBENTE DESECHABLE
PARA VESTIR Y MÉTODO DE
FABRICACIÓN DEL MISMO.

Solicitante: Uni-Charm Corporation

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad Uni-Charm Corporation solicitante del diseño mencionado en la referencia, en respuesta al Oficio No. 06386 notificado por fijación en lista el 14 de Mayo de 2010, adjunto documento en el que consta la cesión del derecho al registro de la Patente en referencia, debidamente traducido y legalizado.

En virtud de lo anterior, solicito a ese Despacho proceder a ordenar la publicación del diseño en referencia.

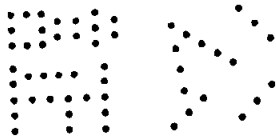
Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá *SN*

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

SCR/amg
Fol P-493



✓
588

-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **TAKINO Shunsuke**, **MAEDA Yuki** and **TANJI Hiroyuki**, domiciled at c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan, respectively, henceforth the **Assignor**, and **IWATA Atsushi** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

Patent Title	PCT No.
ABSORBENT ARTICLE	PCT/JP2008/065904

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.

FIN

3
589

Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

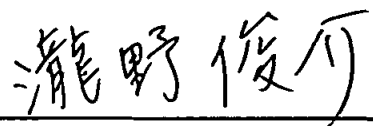
The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

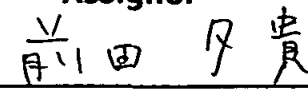
Signed on the 20th day of April of 2.010, in two originals, by



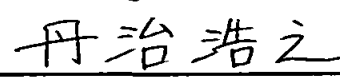
Assignee



Assignor

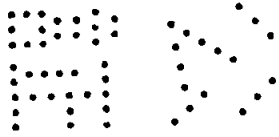


Assignor



Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille



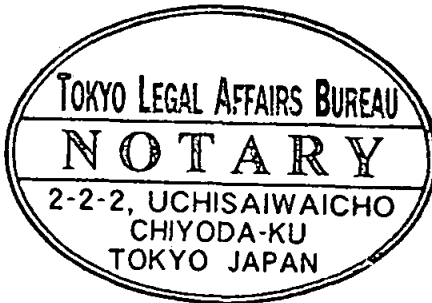
4
590

NOTARIAL CERTIFICATE

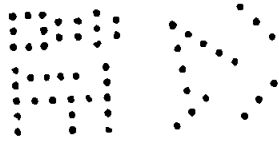
Registration No 206

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Atsushi Iwata, Executive Officer, General Manager of Legal &
Intellectual Property Division of Uni-Charm Corporation,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

APR 28 2010




MAKAZU IKEDA
NOTARY



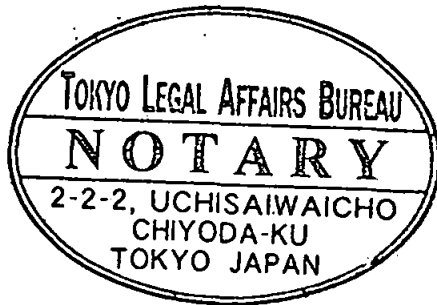
8/591

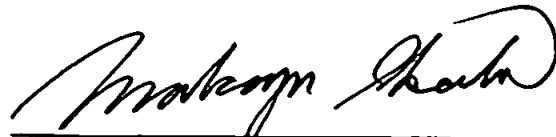
NOTARIAL CERTIFICATE

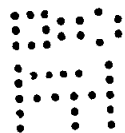
Registration No 806

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Shunsuke TAKINO, Yuki MAEDA
and Hiroyuki TANJI.

APR 28 2010




MAKAZU IKEDA
NOTARY



平成 22 年 登 簿 第
認

806 号
証

692

属託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳、瀧野俊介、前田夕貴及び丹治浩之の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。

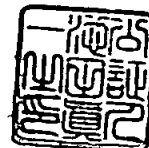


いて、これを認証する。

平成 22 年 4 月 28 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

池田真一



MAKAZU IKEDA

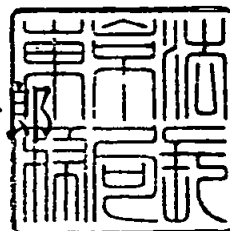
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 22 年 4 月 28 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by MAKAZU IKEDA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of MAKAZU IKEDA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. APR 28 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. No 000289

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada **Artículo Absorbente**, celebrada entre **TAKINO Shunsuke, MAEDA Yuki y TANJI Hiroyuki** (los Cedentes) y la Compañía **UNI-CHARM CORPORATION** (el Cesionario), firmada el 20 de abril de 2010 por los Cedentes e **IWATA Atsushi** - Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de la Compañía Cesionaria. **CERTIFICADO NOTARIAL No. 806** de Autenticación de la Firma de **IWATA Atsushi** como Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de la Compañía **UNI-CHARM CORPORATION**, expedido y firmado por **Makazu Ikeda** - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 28 de abril de 2010. **CERTIFICADO NOTARIAL No. 806** de Autenticación de las Firmas de **TAKINO Shunsuke, MAEDA Yuki y TANJI Hiroyuki**, expedido y firmado por **Makazu Ikeda** - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 28 de abril de 2010. **APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.000289**, con fecha del 28 de abril de 2010, firmada por **Kazutoyo Oyabe** - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por **Martha Sofia Sarmiento Solano**, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

-Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **TAKINO Shunsuke, MAEDA Yuki y TANJI Hiroyuki**, domiciliados en el c/o Technical Center, **UNI-CHARM CORPORATION**, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan/Japón, respectivamente, en adelante los **Cedentes**, e **IWATA Atsushi** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan/Japón, en adelante el **Cesionario**, y

A. Considerando que los **Cedentes** son los inventores de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	Solicitud No.
ABSORBENT ARTICLE/ ARTÍCULO ABSORBENTE	PCT/JP2008/065904

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que los **Cedentes** están interesado en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: Los **Cedentes** transfieren al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que les pertenecen como **Cedentes** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas y/o a Eduardo Cárdenas Caballero y/o a Bernardo P. Cárdenas Martínez y/o a Luz Helena Adarve Gómez y/o a James Valdiri Reyes y/o a Juanita Acosta Gómez, y/o a Ana María Ruiz Rueda**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.

MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento Solano
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

Firmado el 20 de abril de 2010, en dos originales, por:

(Firma Autógrafa)
Cesionario

(Firma Autógrafa)
Cedente

(Firma Autógrafa)
Cedente

(Firma Autógrafa)
Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla

CERTIFICADO NOTARIAL

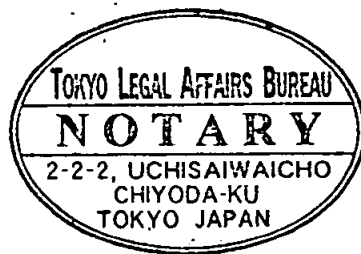
Registro No. 806

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi Iwata, Ejecutivo y Gerente General del Departamento Jurídico y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor Iwata ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

28 DE ABRIL DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

MAKAZU IKEDA
NOTARIO

MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Mtojusticia
77
597

CERTIFICADO NOTARIAL

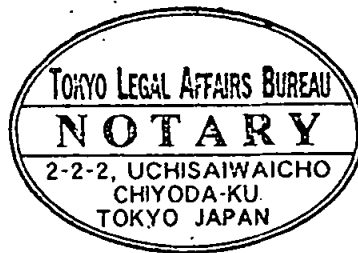
Registro No. 806

Este es para certificar que las firmas que aparecen en el documento anterior son las firmas genuinas y auténticas de **Shunsuke TAKINO, Yuki MAEDA e Hiroyuki TANJI.**

28 DE ABRIL DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

MAKAZU IKEDA
NOTARIO

12
593

Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **MAKAZU IKEDA**
3. actuando en calidad de **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello / estampilla de **MAKAZU IKEDA - NOTARIO**

CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **28 de abril de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el número: **10-No. 000289**
9. Lleva Sello / Estampilla: **Sello redondo en color azul del
Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma Autógrafa)
Por el Ministro de Relaciones Exteriores**

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 8 de mayo de 2010

Martha S. Sarmiento S.

Martha S. Sarmiento S.

**Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 MInjusticia**

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

159615
Vania Salmeron
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

2010 MAY 13 A 8:35

Alc
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.